



CANADIAN TEMPORARY RESIDENT VISITOR VISA (TRV)

Read this kit carefully before submitting your application. All documents must be submitted at the same time as your application and processing fee.

The request for documentation in this application kit shall be considered a request by a visa officer under section 16 of the *Immigration and Refugee Protection Act* to produce all relevant evidence and documentation for the purpose of establishing that you are admissible to Canada and meet the requirements of the Act.

Submitting the necessary documents does not guarantee that your application will be approved; however, failure to provide these documents will increase the likelihood of your application being refused. If you are unable to provide the documents requested, you should provide a written explanation as to why they cannot be submitted and provide any other relevant information you feel may be relevant.

Only documents in English or French will be accepted. **All Chinese documents must be accompanied by an English or French translation.**

Application kits are **free of charge** and can be downloaded from the internet address: www.canada.org.cn
Good quality photocopies of the forms are acceptable.

All individual applicants or delegations (including official delegations) must submit the documents listed below:

1. Each applicant must provide:

1. Two signed and dated copies of the “*Application for a Temporary Resident Visa*” form completed in English or French. Original signature must be provided on each form. **Note:** Include your employer’s telephone and fax numbers in box 10.
2. One signed and dated copy of the “*Family Composition/Education and Employment*” form completed in both Chinese and either English or French. Original signature must be provided on each form.
3. Four passport-size photos (colour or black and white) taken within the past 6 months and including the date of birth (day/month/year) and applicant’s name clearly printed in pinyin on the back of each photo.
4. Original passport or travel document including at least one blank page, and valid for at least one month from the date you intend to leave Canada.
5. Two self-addressed adhesive labels per person, including your name, address and postal code in Chinese characters.
6. Correct application processing fee. Please note that there are no fees for applicants holding Diplomatic or Service passports, but that fees are required for holders of Public Affairs and private passports. Please see attached “Fee Schedule” for more details.

2. Please submit the following supporting documents below if you are applying:

AS A PRIVATE VISITOR (visiting family or friends)

From your inviter:

- An invitation letter stating the purpose of visit;
- A list showing the number of people in your inviter's household;
- Copy of inviter's Canadian landing paper, Canadian permanent resident card, Canadian citizenship card or Canadian passport;
- Original or notarized copies of:
 - a) Notice of Assessment issued by the *Canada Customs and Revenue Agency (CCRA)*;
 - b) Employment letter showing salary;

From the applicant:

- A letter from employer granting leave of absence, and including the following information: your name, position, current salary. This letter must include your employer's name and address in Chinese characters, as well as the telephone and fax number;
- Bank statements showing current savings.

FOR BUSINESS PURPOSES

- One (original or faxed) letter of invitation per delegation from the party in Canada. The invitation letter must come from the party with whom the applicant will conduct direct business. This excludes third parties who are only arranging or facilitating the business meetings. The letter should include all of the following information:
 - a) Inviter's full name and title, business address, contact telephone and fax numbers;
 - b) the names and titles of all members of the delegation, as well as the name(s) of their employer(s);
 - c) a brief summary of the reason for extending the invitation, and details of the business or trade to be undertaken;
 - d) the intended duration of the visit, as well as a complete itinerary;
 - e) a statement specifying who will be responsible for all expenses related to the trip; and
 - f) where applicable, copies of contracts and/or agreements signed between the Canadian inviter and the Chinese enterprise as well as proof of trade between the businesses. Business persons intending to invest in Canada must also provide proof of sufficient assets to make the proposed investment.
- For applicants travelling on diplomatic, service or public affairs passports, an official note per delegation from the appropriate Chinese foreign affairs or trade office;
- For applicants travelling on private passports, a letter from the Chinese employer indicating that the proposed travel to Canada has been approved for the purpose indicated in the invitation. This letter must include the employer's name and address in Chinese characters as well as telephone and fax number.
- A completed "Business Delegation Additional Information" form.

AS A TOURIST

- A letter from your employer granting a leave of absence and including the following information: your name, position, current salary. This letter should be on letterhead paper and must include your employer's name and address in Chinese characters, as well as telephone and fax number.
- If you are a student traveling during periods other than school holidays, a letter from your school confirming that you are enrolled and in good standing, and that the school has approved your absence is required.

AS A RETURNING STUDENT (HOLDING A VALID STUDY PERMIT)

- Letter of acceptance or proof of enrolment in coming academic semester;
- Proof of enrolment and attendance for current and/or previous academic semester;
- Copy of Canadian Study Permit.

FOR TRANSIT THROUGH CANADA

- A copy of your air ticket and travel itinerary. Please indicate the number of times you will be entering Canada, and the date(s) and time(s) for each entry;
- A valid visa for country of final destination, if applicable;
- A letter of invitation from the inviter in the country of destination, or a letter of intent stating the purpose of your trip.

NOTE: If you intend to travel to the United States during your visit to Canada, you do not need a multiple-entry visa in order to re-enter Canada directly from the United States during the duration of your stay in Canada.

Please note that where a multiple entry visa is paid for but, at the discretion of the visa officer, a single-entry visa is issued, the fee difference will not be refunded. Moreover, the processing fee is non-refundable for any application that is withdrawn or refused.

3. Processing Time

Temporary Resident Visa applications are normally processed within the times stated below. However, where it is necessary to verify information provided, obtain further information, interview the applicant or translate documents, processing times may be longer. Processing time indicated does not include mailing times: you should allow several additional weeks.

Private/Tourist Visitors (submitted in person):	next working day from receipt of application
Private/Tourist Visitors (mail-in application):	3 weeks from receipt of application
Business Visitors/Delegations:	5 working days from receipt of application

4. Status Requests

We will not respond to any status inquiries within the above processing times. Similarly, unless an authorization letter to specifically access or pick up the application is submitted (including the name, date of birth, copy of photo identification, and signature of the applicant), **no information or documentation will be released to anyone other than the applicant.**

WARNING: The combination of your file number and your date of birth will enable case status verification on our Internet site. Therefore, you should not share your file number with anyone whom you do not wish to know the status of your file.

Applications may be submitted by mail or in person at the Visa Section of the Canadian Embassy, Monday to Thursday, 8:15 to 11:30am.

Canadian Embassy / Ambassade du Canada
Immigration Section / Section de l'immigration
19 Dongzhimenwai Dajie Chaoyang District, Beijing, 100600 PRC
加拿大使馆移民处 • 朝阳区东直门外大街19号 • 中国 • 北京 100600
Tel: (86-10) 6532-3031 • Fax: (86-10) 6532-1684 • Internet: www.canada.org.cn

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

Immigration Section
19 Dongzhimenwai Dajie, Chao Yang District
Beijing, PRC 100600
Tel: 010-6532 3536 Fax: 010-6532 1684
Website: www.canada.org.cn

加拿大使馆移民处
朝阳区东直门外大街 19 号
中国·北京 100600
电话: 010-6532 3536 传真: 010-6532 1684
网址: www.canada.org.cn

FEE SCHEDULE
Effective JUNE 28, 2002

APPLICATION FOR PERMANENT RESIDENCE (IMMIGRANT)	Fee(CAD)	Fee(RMB)
Permanent Resident / Spouse / Common Law Partner	550	3,000
Principal Applicant - Business Class	1,050	5,750
Dependent Child (under 22 years old and not married)	150	800
Right of Permanent Residence Fee (does not apply to unmarried dependent children)	975	5,350

OTHER SERVICES	Fee(CAD)	Fee(RMB)
Certification of Record of Landing	30	170
Travel Document	50	280

NON-IMMIGRANT SERVICES	Fee(CAD)	Fee(RMB)
Temporary Resident Visa - Single entry	75	400
Temporary Resident Visa – Multiple entry	150	800
Study Permit	125	700
Work Permit	150	800

METHODS OF PAYMENT: Fees may be paid in Canadian dollars or Chinese Yuan (RMB) **ONLY**

NO OTHER CURRENCIES WILL BE ACCEPTED.

CANADIAN DOLLARS: Payment in Canadian dollars may be made by international certified cheque, international bank draft, international money order or cash. International certified cheques, money orders and bank drafts must be in the **correct amount** and payable to "**the Receiver General for Canada**". The Canadian Embassy **cannot accept** international cheques, bank drafts or money orders that are made payable to "the Canadian Embassy" or "the Immigration Section of the Canadian Embassy". All international cheques, bank drafts and money orders must have one year validity and must be negotiable through a specified Canadian bank branch. Cash payment must be in the exact amount payable. The Canadian Embassy is unable to provide change in Canadian dollars.

CHINESE YUAN: Payment in Chinese Yuan may be made by Chinese postal money order (PMO) or cash. The Canadian Embassy only accepts Chinese postal money orders for the **exact amount** and the postal money orders must be made payable to the "**Immigration Section of the Canadian Embassy**". Your name (in Chinese characters and in pinyin) and date of birth should be clearly marked on the PMO. A clear photocopy of your PMO receipt must be enclosed with your application as proof of fee payment.

WHEN TO PAY: Processing fees must be paid prior to submission of the application. Processing fees can be paid in cash at the Cashier's office, located at the North Gate of the Embassy, Monday to Thursday, 08:00 - 11:00 am and 1:00 - 3:00 pm, and Friday, 08:00 - 11:00 am. The Right of Permanent Residence Fee may be submitted at any time prior to visa issuance; it must be paid in order to finalize ALL SUCCESSFUL APPLICATIONS.

APPLICATIONS MAILED IN WITHOUT THE CORRECT PROCESSING FEE WILL BE RETURNED TO THE APPLICANT.

DO NOT SEND CASH BY MAIL.

Our office is open for submission of applications Monday to Thursday, 08:15 - 11:30 am.



加拿大临时居民访问签证 (TRV)

请在递交申请之前仔细阅读此份说明。所有申请文件必须与你的申请表及申请受理费同时递交。

此份说明中对申请文件的要求应被视为是签证官根据加拿大 *移民及难民保护法* 第 16 款关于提供所有相关证明文件以证明你可被允许入境加拿大并符合 *移民及难民保护法* 要求之规定而提出的。

递交了所需文件并不能保证你的申请将被批准；但是，不提供这些文件将增大你的申请被拒签的可能性。如果你无法提供所要求的文件，你应该递交一封书面信函解释无法提供文件的原因，并提供你认为与申请相关的其它信息。

我处只接受英文或法文的文件。**所有中文的文件必须附有英文或法文的翻译件。**

所有申请表格均**免费**发送，并可从使馆网址下载：www.canada.org.cn。表格可复印使用，但须印质清晰。

所有申请个人或团组(包括官方公务代表团)都必须递交下列文件：

1. 申请人每人须提供：

1. 两份用英文或法文填写的“临时居民签证申请表”，并签名，注明日期。在每份表格上须亲笔签名。**注意：**将你雇主的电话和传真号码一并填写在表格第 10 栏内。
2. 一份用中文及英文，或中文及法文填写的“家属表/教育和就业细节表”，并签名，注明日期。在每份表格上须亲笔签名。
3. 四张在近六个月以内拍摄的护照像尺寸的照片（彩色或黑白均可），并在每张照片的背面用汉语拼音清晰地注明该申请人的姓名和出生日期（依照“日/月/年”的顺序）。
4. 护照或旅行证件的原件，其中必须至少有一页空白页，其有效期至少要持续到你计划从加拿大离境日期后的一个月。
5. 两张写好自己通讯地址的可粘贴标签，将你的姓名、地址和邮政编码用中文填写在上面。
6. 准确数额的申请费。请注意：持外交或公务护照的申请人无需交费，但持因公普通护照或私人护照的申请人需要交费。有关申请费用详情请见后面的“收费标准”。

2. 请相应提供下列证明文件，如果你的申请属于：

因私访问（探亲访友）

你的邀请人需提供：

- 说明访问目的的邀请函；
- 你在加拿大邀请人的家庭成员名单；
- 邀请人的加拿大移民纸复印件、加拿大永久居民卡复印件、加拿大公民证复印件或加拿大护照复印件；
- 下列文件的原件或公证件：
 - a) 由加拿大海关和税务总署 (*Canada Customs and Revenue Agency*) 出据的税收状况证明；
 - b) 说明邀请人收入情况的受雇信；

申请人需提供：

- 一份由雇主出据的准假信，信中须包括以下内容：你的姓名、职务、现在的工资数额。信中还必须用中文注明你雇主的姓名、地址，及电话和传真号码；
- 反映目前存款状况的银行证明。

商务目的

- 每个团组提供一份由加方出据的邀请函（原件或传真件均可）。邀请函必须由将与申请人直接发生商务关系的加方人士出据。这当中不包括仅仅负责安排商务会谈和为会谈提供便利的第三方人士。邀请函中应包括以下所有内容：
 - a) 邀请人的全名、职务、公司地址、联系电话和传真号码；
 - b) 申请团组所有成员的姓名、职务以及他们雇主的姓名；
 - c) 一份有关发出邀请原由的简要说明和即将开展的商务或贸易情况的详细介绍；
 - d) 此次访问预计的起止时间，以及一份完整的日程安排；
 - e) 说明由谁来负担访问中所有的费用；以及
 - f) 如果加方邀请人与中方企业之间曾签署过合同和/或协议，提供合同和/或协议的复印件，以及双方贸易往来的证明。打算在加拿大投资的商业人士还必须提供能够足以确保投资计划实现的资产证明。
- 持外交、公务或因公普通护照的申请人，以团组为单位提供由中国相关外事或外贸部门出据的照会；
- 持私人护照的申请人，提供一封由中方雇主出据的信函，证明此次访问加拿大是出于邀请函中所提到的目的，而且此次访问计划已获得批准。信中必须用中文注明雇主的姓名、地址，以及电话和传真号码。
- 填写完整的“商务团组附加信息”表格。

旅游者

- 一封由你雇主出据的准假信，信中须包括以下内容：你的姓名、职务、现在的工资数额。准假信应使用单位信头的信笺，信中还必须用中文注明你雇主的姓名、地址，及电话和传真号码。
- 如果你是学生，且计划利用学校假期之外的时间旅游，递交一封由你学校出据的确认函，证明你现在注册在学，表现良好，并证明学校已给你准假。

留学生返回加拿大（持有效的学习许可）

- 新学期的录取通知书或注册证明；
- 本学期和/或上学期的注册及在学证明；
- 加拿大学习许可的复印件。

过境加拿大

- 你的机票复印件及行程。请注明你将入境加拿大的次数，及每次入境的日期和时间；
- 最终目的地国的有效签证（如前往目的地国需要签证）；
- 目的地国邀请人出据的邀请函，或说明你此行目的的计划书。

注意：如果你在访加期间还打算去美国，你在加拿大停留期内直接从美国再次入境加拿大不需要多次入境签证。

请注意：如果你付了多次入境签证的申请费，但签证官的决定是只签发一次入境签证，申请费差额部分概不退还。另外，任何申请如被撤销或拒签，申请费概不退还。

3. 受理时间

在通常情况下，临时居民访问签证申请的受理时间如下。但是，在需要对所提供的信息进行核实，需要获取更多的信息，需要与申请人面谈或需要翻译申请文件的情况下，受理时间可能有所延长。下述受理时间不包括邮寄时间：通过邮寄办理的时间将在此基础上延长数周。

因私/旅游访问（亲自递交）：	收到申请后的下一个工作日
因私/旅游访问（通过邮寄办理）：	收到申请后的 3 周
商务访问个人/团组：	收到申请后的 5 个工作日

4. 申请进展查询

我们不会对在上述正常受理时间内收到的申请进展查询做出回复。同样，除非递交委托书（委托书须具体指明授权范围是获取申请信息还是领取申请文件/结果，并须包含申请人的姓名、出生年月日、身份证件复印件和亲笔签名），否则我处不会把任何信息或文件透露或交给申请人以外的其他任何人。

警告：只要知道你的申请档案号码和你的出生年月日就能够通过我们的网站查询申请进展。因此，如果你不希望他人得知你的申请情况，你就不应向他人透露你的档案号码。

签证申请可以通过邮寄方式或亲自递交到加拿大使馆签证处。签证处接收申请的对外办公时间是：星期一到星期四上午 8:15 至 11:30。

Canadian Embassy / Ambassade du Canada
Immigration Section / Section de l'immigration
19 Dongzhimenwai Dajie Chaoyang District, Beijing, 100600 PRC
加拿大使馆移民处·朝阳区东直门外大街 19 号·中国·北京 100600
Tel: (86-10) 6532-3031 • Fax: (86-10) 6532-1684 • Internet: www.canada.org.cn

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

Immigration Section
19 Dongzhimenwai Dajie, Chao Yang District
Beijing, PRC 100600
Tel: 010-6532 3031 Fax: 010-6532 1684
Internet: www.canada.org.cn

加拿大 使馆 移民 处
朝阳区 东直门 外大街 19 号
中国 · 北京 100600
电话: 010-6532 3031 传真: 010-6532 1684
网址: www.canada.org.cn

收费标准

自 2002 年 6 月 28 日起生效

申请永久居住(移民)	费用(加币)	费用(人民币)
永久居民 / 配偶 / 普通法伴侣	550	3,000
主申请人 - 商业移民	1,050	5,750
受赡养子女(22岁以下且未婚)	150	800
永久居住权费(不包括未婚的受赡养子女)	975	5,350

其他服务项目	费用(加币)	费用(人民币)
落地记录证明	30	170
旅行证件	50	280

非移民服务项目	费用(加币)	费用(人民币)
临时居民签证 - 一次入境	75	400
临时居民签证 - 多次入境	150	800
学习许可	125	700
工作许可	150	800

付费方法:

付费只能使用加币或人民币—其它种类货币均不接受。

加币:

用加币付费可使用国际保付支票, 国际银行汇票, 国际汇款单或现金。国际保付支票, 国际银行汇票和国际汇款单必须将**准确的钱数**汇寄给“**the Receiver General for Canada**”。使馆**不能接受**汇寄给“加拿大使馆”或“加拿大使馆签证处”的国际保付支票, 国际银行汇票或国际汇款单。所有国际保付支票, 国际银行汇票和国际汇款单都必须有一年的有效期并能在一个指定的加拿大银行分支机构进行流通。现金付费必须交付准确的钱数。加拿大使馆无法提供加币找零。

人民币:

用人民币付费可使用**中国邮政汇款单**或现金。加拿大使馆只接收**数目准确**的汇款单, 该汇款单必须汇寄给“**加拿大使馆签证处**”。你还必须在汇款单上用汉字和拼音明确标出你的姓名, 同时还应清楚地标明你的出生年月日。一份清晰的汇款收据复印件应作为你的付费证明附于申请内。

何时付款:

受理费应在递交申请之前付清。现金付款请去位于使馆北门的收款处, 它的办公时间是周一至周四上午八点到十一点, 下午一点到三点, 及周五上午八点到十一点。永久居住权费可在签证签发之前的任何时候缴纳; **所有成功的申请均须在缴纳该费用后**方能完成。

任何通过邮寄方式递交的受理费数目不准确的申请都将被退还给申请者本人。

请勿在信件中夹寄现金!

我处对于递交申请的对外办公时间是周一至周四上午八点十五到十一点半。



APPLICATION FOR A TEMPORARY RESIDENT VISA DEMANDE DE VISA DE RÉSIDENT TEMPORAIRE

I want service in: English / Je veux être servi(e) en : Français

File - Référence

1 Single entry visa(s) requested / Visa(s) pour un seul séjour demandé(s) Multiple entry visa(s) requested / Visa(s) pour entrées multiples demandé(s) Transit visa(s) requested / Visa(s) de transit demandé(s)

2	APPLICANT REQUÉRANT	SPOUSE OR COMMON-LAW PARTNER AND CHILDREN CONJOINT OU CONJOINT DE FAIT ET ENFANTS		
Family name Nom de famille				
First name Prénom				
Second name Autre prénom				
Relationship Lien de parenté	SELF LUI-MÊME			
Sex Sexe				
Date of birth Date de naissance	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A
Place of birth Lieu de naissance				
Citizenship Citoyenneté				
Passport no. N° de passeport				
Passport expiry date Date d'expiration du passeport	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A
Marital status État matrimonial				
Will accompany you to Canada? Vous accompagnera au Canada?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non

3 The purpose of my visit to Canada is - Objet de ma visite au Canada

Tourism / Tourisme Business / Affaires Other (Provide details below) / Autre (Précisez ci-dessous)

4 Indicate how long you plan to stay in Canada / Veuillez indiquer pour combien de temps vous planifiez de rester au Canada

From / De: D - J M Y - A To / À: D - J M Y - A

5 Funds available for my stay in Canada / Je dispose, pour mon séjour au Canada, de

CDN \$ / \$ CAN

6 My current mailing address. All correspondence will go to this address. If you wish to authorize the release of information from your case file to a representative, indicate their address below and on the form IMM 5476 / Mon adresse postale actuelle. Toute la correspondance sera envoyée à cette adresse. Si vous désirez autoriser la transmission de renseignements concernant votre dossier à un représentant, indiquez son adresse ci-dessous et sur le formulaire IMM 5476.

Telephone number / Numéro de téléphone

Fax number / Numéro de télécopieur

7 My residential address (if different from your mailing address) / Mon adresse personnelle (si elle est différente de votre adresse postale)

**DO NOT WRITE IN THIS SPACE
ESPACE RÉSERVÉ**

Officer - Agent

<p>8 a) Immigration status of applicant(s) in country where applying: Statut par rapport à l'immigration du (des) requérant(s) dans le pays où la demande est présentée</p> <p> <input type="checkbox"/> Citizen / Citoyen <input type="checkbox"/> Permanent resident / Résident permanent <input type="checkbox"/> Temporary Resident / Résident Temporaire <input type="checkbox"/> Worker / Travailleur <input type="checkbox"/> Student / Étudiant <input type="checkbox"/> </p>	<p>b) Valid until / Valide jusqu'à</p> <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">D - J</td> <td style="text-align: center;">M</td> <td style="text-align: center;">Y - A</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> _ </td> <td style="text-align: center;"> _ </td> <td style="text-align: center;"> _ _ </td> </tr> </table>	D - J	M	Y - A	_	_	_ _
D - J	M	Y - A					
_	_	_ _					

<p>9 My present job (Give the job title and a brief description of your position) Ma profession actuelle (Indiquer le titre de votre emploi et une brève description du poste)</p>	<p>10 Name and address of my present employer or school Nom et adresse de mon employeur actuel ou de l'établissement d'enseignement</p>
---	--

<p>11 Name, address and relationship of any person(s) or institution I will visit are Nom, adresse et lien de parenté de toute personne à qui je rendrai visite ou nom et adresse de tout établissement que je visiterai</p>		
Name - Nom	Address in Canada - Adresse au Canada	Relationship to me - Lien de parenté

<p>12 Have you or any member of your family ever: Les questions suivantes s'adressent également au visiteur et à tout membre de sa famille :</p>		<p>"X" THE APPROPRIATE BOX INSCRIRE « X » DANS LA CASE APPROPRIÉE</p>
<p>a) Been treated for any serious physical or mental disorders or any communicable or chronic diseases? Vous a-t-on jamais traité(e) pour une maladie mentale ou physique grave, ou pour une maladie contagieuse ou chronique?</p>	<input type="checkbox"/> YES / OUI	<input type="checkbox"/> NO / NON
<p>b) Committed, been arrested or charged with any criminal offence in any country? Avez-vous commis, ou avez-vous été arrêté pour avoir commis ou accusé d'avoir commis une infraction pénale quelconque dans n'importe quel pays?</p>	<input type="checkbox"/> YES / OUI	<input type="checkbox"/> NO / NON
<p>c) Been refused admission to, or ordered to leave Canada? Vous a-t-on jamais refusé l'admission au Canada, ou enjoint de quitter le Canada?</p>	<input type="checkbox"/> YES / OUI	<input type="checkbox"/> NO / NON
<p>d) Applied for any Canadian Immigration visas (e.g. Permanent Resident, Student, Worker, Temporary Resident (visitor), Temporary Resident Permit)? Avez-vous demandé un visa canadien auparavant? (par exemple, un visa de résident permanent, d'étudiant, de travailleur, de résident temporaire [visiteur] ou un permis de séjour temporaire)?</p>	<input type="checkbox"/> YES / OUI	<input type="checkbox"/> NO / NON
<p>e) Been refused a visa to travel to Canada? Vous a-t-on jamais refusé un visa pour le Canada?</p>	<input type="checkbox"/> YES / OUI	<input type="checkbox"/> NO / NON
<p>f) In periods of either peace or war, have you ever been involved in the commission of a war crime or crime against humanity, such as: willful killing, torture, attacks upon, enslavement, starvation or other inhumane acts committed against civilians or prisoners of war; or deportation of civilians? En période de paix ou de guerre, avez-vous déjà participé à la commission d'un crime de guerre ou d'un crime contre l'humanité, c'est-à-dire de tout acte inhumain commis contre des populations civiles ou des prisonniers de guerre, par exemple, l'assassinat, la torture, l'agression, la réduction en esclavage ou la privation de nourriture, etc., ou encore participé à la déportation de civils?</p>	<input type="checkbox"/> YES / OUI	<input type="checkbox"/> NO / NON

If the answer to any of the above is "yes", give details - Si vous avez répondu « oui » à l'une ou l'autre question ci-dessus, veuillez préciser

<p>13 During the past five years have you or any family member accompanying you lived in any other country than your country of citizenship or permanent residence for more than six months? Au cours des cinq dernières années, avez-vous ou n'importe quel membre de votre famille vous accompagnant a-t-il vécu dans un autre pays que votre pays de citoyenneté ou de résidence permanente pendant plus de six mois?</p>	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON
<p>If answer to question 13 is "yes", list countries and length of stay Si la réponse à la case 13 est affirmative, indiquer le nom de ces pays et la durée du séjour</p>	

Name / Nom	Country / Pays	Length of stay - Durée du séjour					
		From - De			To - À		
		D - J	M	Y - A	D - J	M	Y - A
		_	_	_ _	_	_	_ _
		_	_	_ _	_	_	_ _
		_	_	_ _	_	_	_ _

<p>14 I declare that I have answered all questions in this application fully and truthfully. Je déclare avoir donné des réponses exactes et complètes à toutes les questions de la présente demande.</p>	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">D - J</td> <td style="text-align: center;">M</td> <td style="text-align: center;">Y - A</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> _ </td> <td style="text-align: center;"> _ </td> <td style="text-align: center;"> _ _ </td> </tr> </table>	D - J	M	Y - A	_	_	_ _
D - J	M	Y - A					
_	_	_ _					
<p>Signature of applicant - Signature du requérant</p>	<p>Date</p>						

This form has been established by the Minister of Citizenship and Immigration
Formulaire établi par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

The information you provide on this form is collected under the authority of the *Immigration and Refugee Protection Act* to determine if you may be admitted to Canada as a temporary resident. It will be stored in Personal Information Bank CIC PPU 051, Foreign Temporary Resident Records and Case File. It is protected and accessible under the *Privacy Act* and the *Access to Information Act*.

Les renseignements fournis sur ce formulaire sont recueillis en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour établir si vous êtes admissible au Canada à titre de résident temporaire. Ils seront versés au fichier de renseignements personnels CIC PPU 051, Dossier et fichier de résident temporaire. Ils sont protégés et accessibles en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information*.



APPLICATION FOR A TEMPORARY RESIDENT VISA DEMANDE DE VISA DE RÉSIDENT TEMPORAIRE

I want service in: English / Je veux être servi(e) en : Français
 Anglais Français

File - Référence

1 Single entry visa(s) requested / Visa(s) pour un seul séjour demandé(s) Multiple entry visa(s) requested / Visa(s) pour entrées multiples demandé(s) Transit visa(s) requested / Visa(s) de transit demandé(s)

2		APPLICANT REQUÉRANT	SPOUSE OR COMMON-LAW PARTNER AND CHILDREN CONJOINT OU CONJOINT DE FAIT ET ENFANTS		
Family name Nom de famille					
First name Prénom					
Second name Autre prénom					
Relationship Lien de parenté		SELF LUI-MÊME			
Sex Sexe					
Date of birth Date de naissance	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A
Place of birth Lieu de naissance					
Citizenship Citoyenneté					
Passport no. N° de passeport					
Passport expiry date Date d'expiration du passeport	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A
Marital status État matrimonial					
Will accompany you to Canada? Vous accompagnera au Canada?		<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non

3 The purpose of my visit to Canada is - Objet de ma visite au Canada

Tourism / Tourisme Business / Affaires Other (Provide details below) / Autre (Précisez ci-dessous)

4 Indicate how long you plan to stay in Canada / Veuillez indiquer pour combien de temps vous planifiez de rester au Canada

From / De: D - J M Y - A To / À: D - J M Y - A

5 Funds available for my stay in Canada / Je dispose, pour mon séjour au Canada, de

CDN \$ / \$ CAN

6 My current mailing address. All correspondence will go to this address. If you wish to authorize the release of information from your case file to a representative, indicate their address below and on the form IMM 5476 / Mon adresse postale actuelle. Toute la correspondance sera envoyée à cette adresse. Si vous désirez autoriser la transmission de renseignements concernant votre dossier à un représentant, indiquez son adresse ci-dessous et sur le formulaire IMM 5476.

Telephone number / Numéro de téléphone

Fax number / Numéro de télécopieur

7 My residential address (if different from your mailing address) / Mon adresse personnelle (si elle est différente de votre adresse postale)

DO NOT WRITE IN THIS SPACE
ESPACE RÉSERVÉ

Officer - Agent

8	a) Immigration status of applicant(s) in country where applying: Statut par rapport à l'immigration du (des) requérant(s) dans le pays où la demande est présentée <input type="checkbox"/> Citizen / Citoyen <input type="checkbox"/> Permanent resident / Résident permanent <input type="checkbox"/> Temporary Resident / Résident Temporaire <input type="checkbox"/> Worker / Travailleur <input type="checkbox"/> Student / Étudiant <input type="checkbox"/>	b) Valid until / Valide jusqu'à D - J M Y - A <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td> </tr> </table>										

9 My present job (Give the job title and a brief description of your position) Ma profession actuelle (Indiquer le titre de votre emploi et une brève description du poste)	10 Name and address of my present employer or school Nom et adresse de mon employeur actuel ou de l'établissement d'enseignement
---	--

11 Name, address and relationship of any person(s) or institution I will visit are Nom, adresse et lien de parenté de toute personne à qui je rendrai visite ou nom et adresse de tout établissement que je visiterai		
Name - Nom	Address in Canada - Adresse au Canada	Relationship to me - Lien de parenté

12 Have you or any member of your family ever: Les questions suivantes s'adressent également au visiteur et à tout membre de sa famille :	"X" THE APPROPRIATE BOX INSCRIRE « X » DANS LA CASE APPROPRIÉE
a) Been treated for any serious physical or mental disorders or any communicable or chronic diseases? Vous a-t-on jamais traité(e) pour une maladie mentale ou physique grave, ou pour une maladie contagieuse ou chronique?	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON
b) Committed, been arrested or charged with any criminal offence in any country? Avez-vous commis, ou avez-vous été arrêté pour avoir commis ou accusé d'avoir commis une infraction pénale quelconque dans n'importe quel pays?	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON
c) Been refused admission to, or ordered to leave Canada? Vous a-t-on jamais refusé l'admission au Canada, ou enjoint de quitter le Canada?	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON
d) Applied for any Canadian Immigration visas (e.g. Permanent Resident, Student, Worker, Temporary Resident (visitor), Temporary Resident Permit)? Avez-vous demandé un visa canadien auparavant? (par exemple, un visa de résident permanent, d'étudiant, de travailleur, de résident temporaire [visiteur] ou un permis de séjour temporaire)?	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON
e) Been refused a visa to travel to Canada? Vous a-t-on jamais refusé un visa pour le Canada?	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON
f) In periods of either peace or war, have you ever been involved in the commission of a war crime or crime against humanity, such as: willful killing, torture, attacks upon, enslavement, starvation or other inhumane acts committed against civilians or prisoners of war; or deportation of civilians? En période de paix ou de guerre, avez-vous déjà participé à la commission d'un crime de guerre ou d'un crime contre l'humanité, c'est-à-dire de tout acte inhumain commis contre des populations civiles ou des prisonniers de guerre, par exemple, l'assassinat, la torture, l'agression, la réduction en esclavage ou la privation de nourriture, etc., ou encore participé à la déportation de civils?	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON

If the answer to any of the above is "yes", give details - Si vous avez répondu « oui » à l'une ou l'autre question ci-dessus, veuillez préciser

13 During the past five years have you or any family member accompanying you lived in any other country than your country of citizenship or permanent residence for more than six months? Au cours des cinq dernières années, avez-vous ou n'importe quel membre de votre famille vous accompagnant a-t-il vécu dans un autre pays que votre pays de citoyenneté ou de résidence permanente pendant plus de six mois?	<input type="checkbox"/> YES / OUI <input type="checkbox"/> NO / NON
---	--

If answer to question 13 is "yes", list countries and length of stay
 Si la réponse à la case 13 est affirmative, indiquer le nom de ces pays et la durée du séjour

Name / Nom	Country / Pays	Length of stay - Durée du séjour					
		From - De			To - À		
		D - J	M	Y - A	D - J	M	Y - A

14 I declare that I have answered all questions in this application fully and truthfully. Je déclare avoir donné des réponses exactes et complètes à toutes les questions de la présente demande.	Signature of applicant - Signature du requérant _____ Date <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td><td style="border: none;"> </td> </tr> </table>								

This form has been established by the Minister of Citizenship and Immigration
 Formulaire établi par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

The information you provide on this form is collected under the authority of the *Immigration and Refugee Protection Act* to determine if you may be admitted to Canada as a temporary resident. It will be stored in Personal Information Bank CIC PPU 051, Foreign Temporary Resident Records and Case File. It is protected and accessible under the *Privacy Act* and the *Access to Information Act*.

Les renseignements fournis sur ce formulaire sont recueillis en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour établir si vous êtes admissible au Canada à titre de résident temporaire. Ils seront versés au fichier de renseignements personnels CIC PPU 051, Dossier et fichier de résident temporaire. Ils sont protégés et accessibles en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information*.

FAMILY COMPOSITION INFORMATION

家属表

APPLICANT

PLEASE COMPLETE ALL ITEMS IN BOTH ENGLISH OR FRENCH AND CHINESE CHARACTERS

所有内容请用中文及英文，或中文及法文填写

RELATIONSHIP 关系	NAME 姓名	DATE & PLACE OF BIRTH 出生日期及地点	PRESENT ADDRESS 现行地址	PRESENT OCCUPATION 现行职业
Visa Applicant 签证申请人		dd mm yyyy		
Spouse 申请人配偶		dd mm yyyy		
Mother 申请人之母亲		dd mm yyyy		
Father 申请人之父亲		dd mm yyyy		

CHILDREN:(INCLUDING ALL SONS AND DAUGHTERS PLUS ADOPTED AND STEP CHILDREN REGARDLESS OF AGE OR PLACE OF RESIDENCE)

申请人之子女(包括所有子女及收养、继养之子女,无论年龄大小或居住地在何处均须填写)

NAME 姓名	RELATION & SEX 关系及性别	MARITAL STATUS 婚姻状况	DATE & PLACE OF BIRTH 出生日期及地点 dd / mm / yyyy	PRESENT ADDRESS 现行地址	PRESENT OCCUPATION 现行职业

BROTHERS AND SISTERS: (INCLUDING HALF AND STEP BROTHERS AND SISTERS)

申请人之兄弟姊妹(包括同父异母及同母异父之兄弟姊妹)

NAME 姓名	RELATION & SEX 关系及性别	MARITAL STATUS 婚姻状况	DATE & PLACE OF BIRTH 出生日期及地点 dd / mm / yyyy	PRESENT ADDRESS 现行地址	PRESENT OCCUPATION 现行职业

Date (日期)

Signature of Applicant (申请人签字)

DETAILS OF EDUCATION AND EMPLOYMENT

教育和就业细节表

APPLICANT

PLEASE COMPLETE ALL ITEMS IN BOTH ENGLISH OR FRENCH AND CHINESE CHARACTERS

所有内容请用中文及英文，或中文及法文填写

DATE 日期		NAME & ADDRESS OF SCHOOL 学校的名称及地址	DIPLOMA/ DEGREE 学历/学位	TYPE OF COURSE 课程类别
FROM 从	TO 到			
FROM 从	TO 到	NAME & ADDRESS OF WORK UNIT/COMPANY 单位/公司的名称及地址	POSITION 职位	TYPE OF BUSINESS 业务类别

I hereby certify that all information listed on this form is true and complete. I understand that if this information is found to be untrue or incomplete, my application will be refused.

我谨声明，本表中所填各项内容均真实详尽。我明白：所列内容如被发现不实或不详，我的申请将被拒签。

Name of Applicant in Pinyin

申请人姓名之汉语拼音

Signature of Applicant

申请人签字

Date

日期

BUSINESS DELEGATION ADDITIONAL INFORMATION FORM

**** For Visitor Visas for Business Purposes Only ****

Every applicant 18 years old and over must complete a separate form.

APPLICANT INFORMATION	
Family Name: _____ First Name: _____ Other Names: _____ Date of Birth (DDMMYY): _____	EMBASSY USE ONLY
If an individual, agent, firm or organization assisted you in the preparation of this application, then please provide the following information (please write using pinyin and Chinese characters) : _____ Name _____ Address _____ Telephone _____ / _____ Fax	
QUESTIONNAIRE	
1. <u>Who introduced your company to your Canadian inviter?</u> (please provide name, address, and contact telephone and fax number.) _____ _____	
2a. <u>Have you ever applied for a visa to travel to any country other than Canada?</u> <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> YES If yes , please specify when and which countries: _____	
2b. <u>Please circle whether you were approved or refused: APPROVED / REFUSED</u>	
3. <u>If you are a member of a business delegation, can you confirm the identity and stated profession of those travelling with you?</u> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO If no , please provide an explanation: _____ _____	